

蘇維埃貿易的 物質技術基礎

中國人民大學

貿易組織與技術教研室

北京 一九五二年

429279

中國人民大學

Народный университет Китая

貿易組織與技術教研室

Кафедра организации и техники торговли

蘇維埃貿易的物質 技術基礎

Материально техническая база
Советской торговли

譯自維·阿·卡明斯基、~~謝·特·別克—卡查洛夫~~和

格·弗·奧爾洛夫的著作，一九四八年莫斯科版

Перевод книги *В. А. Каминского, П. Т. Бек-казарова*
и *В. Ф. Орлова*, Москва, 1948 г.

北京 ~~一九五二年~~ ★ ~~ДЕН~~ И, 1952 г.

書號：實2-7

蘇維埃貿易的物質技術基礎

著者：格·弗·奧爾洛夫等
譯者：中國人民大學
貿易組織與技術教研室
出版者：中國人民大學
印刷者：中國人民大學印刷廠

(本校教材，請勿翻印)

一九五二年七月二十三日第一版第一次印刷

533 (500+33)

這本小冊子是在技術與經濟的基本知識方面來指導蘇聯貿易部系統下各貿易組織的領導工作人員的手冊，其內容是以蘇聯貿易部所頒佈的關於這類知識的綱要為依據。

目錄

緒言·····	一—六
第一章 商店的建立與設計·····	七—三〇
第一節 商店的類型·····	七
第二節 貿易場所·····	八
第三節 建立商店的基本要素·····	一二
第四節 商店的內部設計·····	一六
第五節 工作現場的類型及其設備·····	二五
第二章 冷藏設備·····	三一—四五
第一節 商店中冷藏設備的種類·····	三一
第二節 門市部中的冷藏設備·····	三四
第三節 附設場所中的冷藏設備·····	三七

第四節	各種冷藏設備類型的選擇	四〇
第五節	冷藏設備的使用	四二
第三章	度量衡設備	四六——六九
第一節	設置各種秤的一般原則	四九
第二節	台秤	五二
第三節	數字盤秤	五八
第四節	貨秤	六二
第五節	砝碼	六四
第六節	容量器	六七
第七節	長度量器	六八
第四章	收款設備	七〇——八三
第一節	非自動收款裝備	七一
第二節	收款機	七二
第三節	收款員工作現場	七六
第四節	收款機進行工作前的準備	七七
第五節	與購買者結算的程序	七八

第六節	收款業務的結束工作	七九
第七節	收款機的修理	八二
第五章	切割器具和切割機	八四——九四
第一節	各種刀	八五
第二節	切割機	八九——九四

緒言

蘇聯恢復與發展國民經濟的戰後五年計劃，對蘇維埃貿易提出了許多巨大而重要的任務，這些任務是與零售商品流轉額的擴大和推動蘇維埃文明貿易的開展緊密聯系着的。要完成這些任務，主要是依靠於貿易物質技術基礎的鞏固。

所謂物質技術基礎，就是爲實現貿易業務所必需的各種技術資料的總體，即：商店網，貿易倉庫網，以及它們所必須的貿易用具與設備——度量衡設備、冷藏設備、收款機、起重設備以及其他的一些用具及設備。

革命前的俄國，其貿易的物質技術基礎，處在極低劣的水平。大規模的商店只有幾個。非常老舊的、小型的貿易網佔着主要地位。只有一處或二處工作現場的商店，總計約有十一萬二千家。

這種貿易網中的設備，也是非常落後的。度量衡設備基本上是利用天平，各種式樣的別茲敏（參看人民大學一九五一年九月出版的合作社貿易組織與技術，上冊，第三四四頁，第九十

五圖——譯者註）、彈簧秤等。商店中完全沒有冷藏設備。在整個貿易網中，約有九千個都是從外國輸入的收款機。

在蘇維埃政權的年代中，貿易的物質技術基礎完全改變了。到一九四〇年，貿易網增加到三十九萬七千個單位。大規模商店的比重，也大大地增加了，並且大量地設立了標準的食品商店網與工業品商店網（百貨商店、『點心食品』、『食品雜貨店』、各工業部推銷機構的直屬商店）。

商店的技術裝置水平也大大提高了。

戰前，我國的貿易企業，從本國工業方面得到了數千部數字盤秤（參看本書第十一圖）、二萬部收款機、四千五百部冷藏機、一千部切割機以及其他各種機械設備。

同時也應承認，蘇維埃貿易的物質技術基礎雖已有了這些成就，但仍落後於國家生產力的水平和商品流轉額的要求。因此，更進一步發展蘇維埃貿易的物質技術基礎，是當前非常迫切的問題。

整個戰後斯大林五年計劃，貫穿着技術進步的含義。新五年計劃的法令，要求蘇聯國民經濟中的所有部門，都應保證進一步地發展先進技術。這些指示對蘇維埃貿易也有着直接的關係。尚在衛國戰爭的末期，蘇聯人民貿易委員部就頒佈了關於迅速實施恢復與鞏固貿易物質技術基礎措施的命令（一九四五年三月十五日蘇聯人民貿易委員部第一一五號命令『關於改善

供應居民的措施』)。命令中規定了要發展以各種最好的貿易設備與貿易用具裝備起來的標準貿易企業的廣泛綱領，同時也規定了生產這種裝備的綱領。這種措施也就是提高為購買者文明服務的重要條件。

在貿易方面進一步採用先進技術的任務，除了應廣泛地建立以各種新式貿易設備、各種新式器具與新式貿易用具所裝備起來的新式商店與倉庫外，並且應充分提高現有的商店、倉庫網的技術裝置水平。

擴大貿易網，特別需要注意力集中在中小貿易企業的建設上。很顯然地，這種方針也並不排除規模巨大的、建築合理的模範貿易企業，因這些企業在貿易方面是高度技術文明的典型。而且，即使在規模不大的企業中，在技術上也可能具有良好的設備，在這方面，我們已有足夠的經驗。現在我們有許多用現代貿易機械與器具裝備起來的各種商店，它們有合理的內部計劃、有式樣美觀的門市部與玻璃櫥窗，即有許多真正合乎蘇維埃文明企業這一個概念的商店了。

關於確定貿易企業類型的問題，不僅在都市中非常迫切，同時在鄉村中也是非常迫切的，因為集體農莊莊員底幸福生活與文化要求的增長，在發展鄉村貿易方面，提出了一些新增加的任務。

五年計劃中預計着，要在都市中擴充專業化的貿易網，在鄉村中擴展區百貨商店。貿易網

底專業化，可以解決貿易企業的建立問題，並可以用更高級的技術水平來裝備這些企業。

蘇聯貿易部根據上述方針設立了十五種食品商店類型和三十四種工業品商店類型。所有這些商店，除極少數外，都是專業化的貿易企業。專業化特別深刻地表現在工業品貿易網中：從三十三類專業化的工業品商店中看，有幾類是狹窄專業化的，例如：男帽店、襯衣店等。

當某種新的設備在商店中使用時，特別是牽涉到關於工廠大量生產這些裝備的問題時，需要預先研究和分析它的合理性。

同時，我們應該把在我國條件下使用新設備的合理性，與在資本主義條件下的合理性底概念區別開。在資本主義國家中，使用某種機器，或應用一般的新技術時，只要在保證提高資本家利潤的情況下，就認為是『合理的』，所以，在資本主義條件下，採用新技術的結果，就是增加失業，減少勞動者的工資，並加強對他們的剝削。

在我們蘇維埃制度下，使用新的技術，是以提高勞動生產率為目的，其結果是產品的增加和勞動者生活水平的提高。其任務是減輕勞動與提高勞動衛生條件。庫依只舍夫同志在第十七次黨代表大會上曾說過：『我們應該徹底地把工人從繁重的體力勞動中解放出來，把繁重的勞動從工人的肉肩轉移到機器的鐵肩上去。』

因此，雖然有個別種類的貿易設備與機械，在使用時或者不能減低生產費用，但能更好地保持商品質量，減輕售貨員勞動，並提高向購買者發售商品的文明程度，這種設備與機械，在

蘇維埃貿易中，原則上仍是允許使用的。

部分貿易工作者，曾對外國技術抱過景仰的態度，這種一時地直接拜倒在外國貨面前的態度是不可容忍而有害的，它與一個蘇維埃公民是不相稱的，它喪失了我們民族的優秀品質。

現在，我們本國的工業完全可能有高度技術的貿易工具了。尚在戰前的時候，蘇維埃工業就已精通了最複雜的貿易設備的生產，如超能冷藏機，精確的、自動的度量衡器具與切割機等。

僅在蘇維埃政權的年代裏，我國組織了大量普通秤（台秤、貨秤）的工廠生產，所以僅在一九三八年一年中，蘇聯貿易網獲得了五十四萬三千具以上的度量衡設備。

蘇維埃貿易界，擁有為數不少的有才能的設計師與合理化工作者，他們曾以許多著名的新技術的模範裝備，供給了蘇維埃貿易，如車卡爾金、基塞列夫、波特莫夫、薩杜揚、德沃列茨基、列烏諾夫、斯洛鮑然金等，他們的名字是貿易工作者所週知的。

現在，蘇維埃貿易中的許多先進的人們，繼續以許許多多合理化建議與新發明貢獻給蘇維埃貿易，以改進工作技術，改進對購買者服務的素質，減輕勞動，減少商品的損失。我們可以引出很多這方面的例子來，如有些蘇維埃發明家所製造的貿易機械，要比外國所製造的簡捷，而效果却比外國所製造的好。蘇維埃貿易企業中，沒有一門業務，不是以斯達漢諾夫工作者、發明家和合理化建議者的思想在工作着。

值得注意的是：斯達漢諾夫工作者與發明家的作用，並不局限在技術創造上。在斯達漢諾夫工作者與發明家的影響下，我國全體貿易工作者，一般地改變了對技術的態度，特別是改變了對最簡單的技術、對『小事物』的態度。

黨和蘇維埃政府以及斯大林同志本人，都經常關心蘇聯發明事業的繁榮。以敏銳的、重視的態度對待貿易事業的革新者，政府廣泛實施對有利的發明與技術改進的獎勵，將促進貿易物質技術基礎改進方面的合理化建議者與發明家在創造工作上進一步的發展與推進，將協助吸引新的創造力來解決新的斯大林五年計劃中蘇維埃文明貿易所面臨的重大任務。

第一章 商店的建立與設計

第一節 商店的類型

商店的建立及其設計與設備，首先決定於該商店所經營的商品種類，其次決定於該店商品流轉額的大小及該店所有的工作現場的數量；商店中商品加工的業務性質和貯存商品的必要條件等也有重要的意義。

上面這幾點，不僅總的確定着食品商店與工業品商店在建立、設計及設備上的不同，而且也確定着食品商店及工業品商店基本類型中每一家商店內部個別形式的建立、設計及設備的不同。

一九四七年九月十一日蘇聯貿易部第四二〇號命令中，規定了商店的基本類型及其建立與設備的特點，並在命令的附件中，對『食品商店類型』和『工業品商店類型』作了說明。

上面所指附件中的第一部分，列舉了十五種基本的、普遍性的食品商店類型；第二部分

中，列舉了三十四種工業品商店的類型。

商店的組成、商店的性質、商店場所的大小、商店的建立及設備等問題，均要根據商店類型來解決。

第二節 貿易場所

商店可以開設在專門的建築裏，也可以開設在普通的住屋或公共合用的建築裏。

蘇聯政府爲了在城市中發展貿易網，並供以必需的場所起見，曾於一九三四年十二月四日及一九三六年七月九日以法令規定：在城市中所有新建的二層住屋，劃出第一層的一部分，以供建立貿易場所之用，在所有新建的二層以上的大建築中，劃出整個第一層，用於建立貿易場所。

城市中的商店通常是開設在住屋的第一層，並有地下室作爲各種附設場所。在各工人區、鄉村以及在各城郊與各城市內，在戰爭時期，其中某幾個貿易網被佔領者破壞後，大都是劃出一些特定的獨層建築給商店使用。大規模的工業品百貨商店，則開設在二層或二層以上的建築中。

蘇聯貿易部、蘇聯中央合作總社和俄羅斯社會主義聯邦共和國，爲了簡化並加速建設起見，規定他們所屬的各貿易組織，按照上述機關所頒佈的類型方案建造開設在單獨貿易建築中。

的新商店。只有大規模的百貨商店，可以另作特種設計。建築新的貿易企業時，應該確實遵守蘇聯政府於一九三七年四月二日關於不允許在企業建築方面有任何浪費的命令。

關於商店的建立，有許多要求，主要的是：

- (一) 要為購買者創設最大的便利，並要便於對購買者的服務；
 - (二) 要保證商品數量充足與質量完美，同時要保證商品出賣前的充分準備；
 - (三) 商店內部結構要為保證文明勞動與高度勞動生產率而建立正常工作條件。
- 每家商店，為了合乎這些條件，應有適宜的門市部，在門市部中，可以設置必要數量的工作現場，並應組織對購買者適當的服務。

建立商店時，還要準備專門為購買者服務的場所，如工業品百貨商店中，這種專門場所的名稱，計有試穿成衣及衛生衣的場所、唱片試聽間、攝影間、照相洗印間、臨時修改帽子的場所、製成衣的場所、托兒室（原文為『媽媽與孩子室』，是托管小孩子的房間，如帶了小孩子到商店去買貨物時，可把小孩托放在托兒室即『媽媽與孩子室』裏去，使便於購買——譯者註）、服務處、問訊處及其他。

在食品百貨商店中，要有定購部、送貨部、商品包扎處、出賣零件商品的貨亭及其他。

商店應有充分的附設場所來安置使經營不致中斷所必須的商品，以及用作商品出賣前準備的場所。

這種附設場所應該按各種商品的特點來設置必須的溫度與濕潤的空氣。

在經營易腐品商店的附設場所裏，必須設有各種冷藏間，在這些冷藏間中的溫度，應保持下列的標準：

- (一) 肉類的冷藏間——零上二度；
 - (二) 乳奶點心食品的冷藏間——零上四度；
 - (三) 魚類的冷藏間——零下二度；
 - (四) 水菓與蔬菜的冷藏間——零上四度。
- (以上及以後所指溫度，係指攝氏度數。)

同時，還應該適當地規定商品出售前做準備工作的附設場所。

工業品商店中，要有下列這些服務場所：成衣修改室、玩具與傢具修理室、電器裝修室、分裝流體油脂類商品的場所、分裝零散建築材料的場所；食品商店中，要有分裝商品的場所、切割肉類的場所、魚類切割與加工的場所、水菓與菜蔬的分類與選擇場所、裝卸貨物的場所、安放目前所有包裝材料的貯備底場所。

再次，爲了保證正規勞動條件與高度勞動生產率，需要使用各種搬運商品的、秤商品的、切割商品的機器與設備。門市部與附設場所之間，要有便當的聯系，同時還要留出一定數量的工作及生活用室。